



# 3 Srem • film fest

## **Mesta održavanja:**

BANJA VRDNIK (Specijalna bolnica „Termal“)  
ZASAVICA (Specijalni rezervat prirode „Zasavica“)  
RUMA (Kulturni centar)  
SREMSKA MITROVICA (Muzej Srema)  
INĐIJA (Kulturni centar)  
SREMSKI KARLOVCI (Ekološki centar „Radulovački“)  
STARA PAZOVA (pozorište)  
NIJEMCI (Pastoralni centar), Hrvatska  
ILOK (utvrda „Ilok“-Kurija „Brnjaković“), Hrvatska  
VUKOVAR (Muzej vučedolske kulture), Hrvatska

## **Venues:**

VRDNIK, Serbia – Sanatorium “Thermal”  
ZASAVICA, Serbia – Special Nature Reserve “Zasavica”  
RUMA, Serbia – Cultural Centre  
SREMSKA MITROVICA, Serbia – Srem Museum  
INDJIJA, Serbia – Cultural Centre  
SREMSKI KARLOVCI, Serbia – Ecological Center „Radulovački“  
STARA PAZOVA, Serbia – theater  
NIJEMCI /= the Germans/, Croatia – Pastoral Center  
ILOK, Croatia – fortress “Ilok” - Kurija “Brnjaković”  
VUKOVAR, Croatia (Museum of Vučedol culture)

FESTIVALSKI CENTAR SB „TERMAL“ VRDNIK  
FESTIVAL CENTER SB “TERMAL” VRDNIK



# PROGRAM

1. dan / Day 1  
**SREDA 23/09 WEDNESDAY**

12:00 *PRESS KONFERENCIJA / festivalski centar „Termal“ Vrdnik /*  
*PRESS CONFERENCE / Festival Centre „Termal“ Vrdnik*

17:00 *Izložba “Obnovljivi izvori energije” Francuskog instituta u Srbiji /*  
*Mitrovačka Gimnazija / The exhibition “Renewable Energy” of the French*  
*Institute in Serbia / Mitrovica Gymnasium*

**13:00**

**TV IZRAZ 1 / TV EXPRESSION 1** (119.53)

**VELIKI BAČKI KANAL – OVO JE ZLOČIN, NARODE! / GRAND**  
**BACKA CANAL – PEOPLE, THIS IS THE CRIME!**, Ruža Helać, Ruža  
Helac, SRBIJA / SERBIA, 26.32, 2014

**ZELENA PATROLA / GREEN PATROL**, Dominik Jursa, Dominik Jursa  
SLOVAČKA / SLOVAKIA, 10.33, 2014

**NEBESKA IGRA / SKY GAME**, Nebojša Ilić Ilke, Nebojsa Ilic Ilke  
SRBIJA / SERBIA, 10.28, 2015

**RUDNICI SALENTA / SALENTO MINES / MINAS DE SALENTO**,  
Dijego Losada Salasar, Diego Lozada Salazar, KOLUMBIJA / COLOMBIA,  
20.37, 2014

**KRADLJIVCI BUDUĆNOSTI ILI ŠUMSKA MAFIJA PUSTOŠI ŠUME**  
**/ THIEVES OF THE FUTURE OR: THE SILENT FOREST MAFIA**

Nedeljko Žugić, Nedeljko Zugic, BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA &  
HERZEGOVINA, 13.41, 2013

**SUZE / TEARDROPS**, Živomir Mihajlović, Zivomir Mihajlovic, SRBIJA /  
SERBIA, 9.31, 2014

**DUHOVI MOČVARE / SPIRITS OF THE MARSHES**, Ružica Cica  
Lukić, Ruzica Cica Lukic, SRBIJA / SERBIA, 28.31, 2015

**16:00**

**GLOBALNA UZBUNA 1 / GLOBAL WARNING 1** (93.54)

**DOBRODOŠAO VAN MAŠINE / WELCOME OUT OF THE MA-**  
**CHINE**, Ilija Dimitrijević, Ilija Dimitrijevic, SRBIJA, SERBIA, 7.49, 2015

**SUVIŠNA SLOBODA / EXCESSIVE FREEDOM**, Srđan Đuranović, Srd-



jan Djuranovic, SRBIJA / **SERBIA**, 20, 2015

**ŽDERAVAC: bitka za Kri zaliv Džejmz Bej / THE WOLVERINE: The Fight of The James Bay Cree**, Ernest Veb, Ernest Webb, KANADA / CANADA, 9.06, 2014

**OSTRVCE / LITTLE ISLAND**, Angelos Psomopoulos, Angelos Psomopoulos, GRČKA / GREECE, 11.30, 2014

**OVA ZEMLJA JE NAŠA ZEMLJA / THIS LAND IS OUR LAND**, Sai Kong Ham, Sai Kong Kham, MIJANMAR / MYANMAR, 30.14, 2014

**PROPOVEDNIK SA FARME / THE PROPHET OF THE FARMHOUSE / MAATALON PROFEETTA**, Henrik Menander, Henrik Mennender, FINSKA / FINLAND, 11, 2013

**GLOBALNA UZBUNA / GLOBAL WARNING / ГЛОБАЛНА ЗАПЛАХА**, Dobrin Kašavelov, Ganeta Sagova, Dobrin Kashavelov, Ganeta Sagova, BUGARSKA, FILIPINI / BULGARIA, PHILIPPINES, 12.33, 2014

**MODA ZBOG KOJE SE MRE / FASHION TO DIE FOR**, Lin Istomin, Lynn Estomin, SAD, BANGLADEŠ / USA, BANGLADESH, 5.36, 2013

**SEME U PRAŠUMI / SEED IN THE RAINFOREST / SEMILLA EN LA SELVA**, Pepe Rubio Larauri, Pepe Rubio Larrauri, PERU / PERU, 5, 2014

**19:00**

**OTVARANJE FESTIVALA / OPENING CEREMONY**

PRESS

Omaž Jovanu Jovičiću, Vrdničaninu  
NEVESTA JADRANA, Marijan Vajda  
VELIKA HOTA, Dragutin Kostić

Hommage to Jovan Jovicic, from Vrdnik  
ADRIATIC'S BRIDE, Marijan Vajda  
GREAT JOTA, Dragutin Kostić

**21:00**

**FOTOGRAFI / PHOTOGRAPHERS** (102.39)

**AUTOFOKUS / AUTOFOCUS**, Boris Poljak, Boris Poljak, HRVASKA / CROATIA, 27.09, 2013

**LORENA. FILM / LORRAINE. THE MOVIE**, Hano Makovic, Hanno Mackowitz, AUSTRIJA / AUSTRIA, 10, 2013

**SPAŠAVANJE GVOŽĐURIJE / SALVAGE**, Endi Džuli, Andy Joule, VELIKA BRITANIJA / UK, 4.13, 2015

**ŽIVOT, SLIKA, POKRET / STILL LIFE**, Florijan Fišer, Johannes Krel, Florian Fischer, Johannes Krel, NJEMAČKA / GERMANY, 12, 2014

**PLES SVETLOSTI / DANCING LIGHTS**, Filipino Riveti, Filippo Rivetti



AUSTRALIJA / AUSTRALIA, 4, 2014

**BANATSKI VELIKI PESAK, DELIBLATSKA PEŠČARA / THE DELIB-LATO SAND**, Atila Lukač, Atila Lukacz, SRBIJA / SERBIA, 28.25, 2015

**VRIJEME / TIME**, Hasan Arnautović, Hasan Arnautovic, BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA & HERZEGOVINA, 6.52, 2014

**JEZERO KRALJEVAC / KRALJEVAC LAKE**, Milan Živković, Milan Zivkovic, SRBIJA / SERBIA, 10, 2014

## 2. dan / Day 2 ČETVRTAK 24/09 THURSDAY

08:00 DORUČAK / BREAKFAST

09:00 RTV snimanje dečje emisije o festivalu / TV recording children's programs

09:00 Poseta Muzeju Srema Sremska Mitrovica / Visit to the Museum of Srem

11:00 Poseta SRP "Zasavica" / Visit to "Zasavica"

12:00 Tribina: Doprinos filma na planu zaštite voda i razvoja turizma / Debate: The Contribution of the film in terms of water protection and tourism development

13:00 RUČAK / LUNCH

14:00 POVRATAK / RETURN

**18:00**

**TV IZRAZ 2 / TV EXPRESSION 2** (107.41)

**POSNA JELA IZ BALTA BERILOVCA / LENTEN DISHES FROM BALTA BERILOVAC**, Aleksandra Božović, Aleksandra Bozovic, SRBIJA / SERBIA, 27.01, 2014

**U SLAVU SRBIJE / CELEBRATING SERBIA**, Izabela Savić, Isabella Savic, SRBIJA / SERBIA, 33.45, 2014

**TRŠKA CRKVA / TRSKA CHURCH**, Željko Jovanović, Zeljko Jovanovic, SRBIJA / SERBIA, 16.28, 2015

**ČEREVIĆKI MAJDAN / CEREVIC MINE**, Jasmina Janković Sretenović, Jasmina Jankovic Sretenovic, SRBIJA / SERBIA, 30.27, 2014

**21:00**

**OBOŽAVANJE / ADORATION** (123.21)

**OBOŽAVANJE – PRIRODNA ISTORIJA / ADORATION – A NATURAL HISTORY**, Jan Vudvord, Ian Woodward, VELIKA BRITANIJA / UK, 23.57, 2015

**BLAGO MORA / TREASURES OF THE SEA / JŪRAS NAUDA**, Astra



Zoldnere, *Astra Zoldnere*, LETONIJA (LATVIJA) / **LATVIA**, 9.40, 2013  
**JU-JU** / **YÚYÚ**, Mark Džonson, *Marc Johnson*, FRANCUSKA, ŠPANIJA,  
SAD / **FRANCE, SPAIN, USA**, 9.40, 2014

**ČUVANJE IRVASA** / **TO HERD REINDEER** / **GUOĐOHIT**, Ele Marja  
Eira, Ken Are Bongo, *Elle Márjá Eira, Ken Are Bongo*, NORVEŠKA /  
**NORWAY**, 6.20, 2013

**PRIČA OPOSUMA** / **AN OPOSSUM'S TALE**, Stjuart Džefka, *Stuart  
Jefka*, SAD / **USA**, 11, 2014

**POGLAVICA PUSTINJE** / **CHIEF OF THE DESERT** / **JEFE DEL DE-  
SIERTO**, Alehandro Ramires Koljado, *Alejandro Ramírez Collado*, MEK-  
SIKO / **MEXICO**, 10, 2014

**GODOVI** / **THE GROWTH RINGS** / **LETOKRUHY**, Kristina Rigova,  
*Kristína Rigová*, SLOVAČKA / **SLOVAKIA**, 20, 2014

**KUĆA U MAGLI** / **A HOUSE IN THE FOG** / **KHANEH-EI DAR MEH**,  
Mohtar Namdar, *Mokhtar Namdar*, IRAN / **IRAN**, 27.24, 2014

### 3. dan / Day 3 PETAK 25/09 FRIDAY

08:00 DORUČAK / **BREAKFAST**

09:00 Poseta NP "Fruška gora" / *Visit to National Park "Fruska Gora"*

11:00 Predavanje: značaj jačanja svesti o zaštiti životne sredine sa osvrtom na inicijativu Ministarstva poljoprivrede i zaštite životne sredine o formiranju geo parkova / *Lecture: the importance of increasing public awareness of environmental protection with emphasis on minis initiative on forming the geo park*

13:00 RUČAK / **LUNCH**

14:00 POVRATAK / **RETURN**

**18:00**

**GLOBALNA UZBUNA 2** / **GLOBAL WARNING 2** (102.26)

**POSLE KIŠE** / **AFTER THE RAIN**, Biljana Garvanlieva, *Biljana Garvanlieva*, NEMAČKA, MAKEDONIJA / **GERMANY, MACEDONIA**, 19.57, 2013

**OSTRVO KOJE SE TOPI** / **MELTING ISLAND** / **ƏRİYƏN ADA**, Fariz Ahmedov, *Fariz Ahmedov*, AZERBEJDŽAN / **AZERBAIJAN**, 25.17, 2013

**TEKUĆA VODA** / **RUNNING WATER** / **BUKIT DURI**, Ane Murat, *Anne Murat*, FRANCUSKA, INDONEZIJA / **FRANCE, INDONESIA**, 13.50, 2014

**ŽIVOTINJSKI PARK – OVDE NISTE DOBRODOŠLI** / **ANIMAL**

**PARK: YOU ARE NOT WELCOME HERE**, AFEA (Antonio i Agostino Spano, Frančesko i Edoardo Pikolo), *AFEA (Antonio and Agostino Spanò,*



Francesco and Edoardo Picciolo), ITALIJA / ITALY, 8.22, 2014  
**PESMA JEDNOG RIBARA / A FISHERMAN'S SONG / CANCIÓN DE UN PESCADOR**, Benjat Fuentes, Brendan Doneli, Beñat Fuentes, Brendan Donnelly, KINA / CHINA, 15, 2015

**21:00**

**TURIZAM / TOURISM** (109.43)

**MILJA ZA MILJOM: film o trčanju i konzervaciji u Patagoniji / MILE FOR MILE: a Film about Trail Running and Conservation in Patagonia**, Džejmz Q Martin, James Q Martin, ARGENTINA / ARGENTINA, 14.50, 2013

**USPOMENA / SOUVENIR**, Herardo Kareras Kaseres, Gerardo Carreras Cáceres, ŠPANIJA / SPAIN, 13, 2013

**JANJANI / JANJANI**, Milan Pilipović, Milan Pilipovic, BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA & HERZEGOVINA, 7.15, 2015

**JAHAČI NERETVE / RIDERS OF THE NERETVA**, Janes Tadić, Janes Tadic, BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA & HERZEGOVINA, 9.08, 2013

**NEOBIČAN GOST / AN UNUSUAL GUEST**, Nisvet Hrustić, Nisvet Hrustic, BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA & HERZEGOVINA, 8.46, 2015

**OVO JE IRAN (JAZD) / THIS IS IRAN (YAZD)**, Hamid Modžtahedi Bidabadi, Hamid Mojtabehi Bidabadi, IRAN / IRAN, 26.52, 2013

**DEŽELA CELJSKA**, Aleš Petrič, Ales Petric, SLOVENIJA / SLOVENIA, 10.26

**TEORIJA O PUTOVANJU / THEORY ABOUT TRAVEL / TEORIJA SOBRE VIAJAR**, Mario Gonsalo Varela, Mario Gonzalo Varela, ARGENTINA / ARGENTINA, 4.41, 2015

**RINGIŠPIL / MERRY-GO-ROUND**, Luka Popadić, Luka Popadic ŠVAJCARSKA, SRBIJA / SWITZERLAND, SERBIA, 14.45, 2014

## 4. dan / Day 4 SUBOTA 26/09 SATURDAY

08:00 DORUČAK / BREAKFAST

08:30 Poseta Muzeju vučedolske kulture, Vukovar / Visit to the Museum of the Vučedol culture, Vukovar

11:00 Poseta Iločkoj tvrđavi / Visit to Ilok fortress

13:00 Okrugli sto: "Kulturno nasleđe kao osnova za razvoj turizma" / Debate: „Cultural heritage as a basis for tourism development“

14:00 RUČAK / LUNCH

15:00 Povratak / Return

16:00 Susret sa biciklistima promocija projekta "Trase starih pruga kao biciklističke staze" / Project: Promotion of the route of the old railway lines as cycle paths



**17:00**

**ČOVEK, PRIRODA / MANKIND, NATURE (110.08)**

**KUĆA PRIRODE INC. / NATURE HOUSE INC.** Nik Džordan, Nick Jordan SAD / USA, 6.13, 2013

**201410KU / 201410KU**, Vjekoslav, Gašparović, Vjekoslav Gasparovic, HRVATSKA / CROATIA, 14.38, 2014

**ALADIN I ČAROBNA KANTA / ALADDIN AND THE MAGIC BIN**, Žikica Jovanović, Zikica Jovanovic, SRBIJA / SERBIA, 6.27, 2014

**OPREMA ZA PREŽIVLJAVANJE / SURVIVING KIT / ESERCIZI DI SOPRAVIVENZA**, Enriko Kazagrande, Enrico Casagrande, ITALIJA / ITALY 13, 2013

**GRADSKOM BAŠTOM / THROUGH THE CITY GARDEN / QUER DURCH DEN GARTEN**, Fumi Takajanagi, Fumi Takayanagi, NEMAČKA / GERMANY, 19.30, 2013

**TRGOVCI PESKOM IZ LAGOSA / LAGOS SAND MERCHANTS**, Karima Ašadu, Karimah Ashadu, NIGERIJA / NIGERIA, 9.21, 2013

**YAAR**, Simon Žijar, Simon Gillard, BELGIJA / BELGIUM, 19, 2014

**TRSKA / REED / CİBİK**, Turgaj Kural, Turgay Kural, TURSKA / TURKEY, 21.58, 2014

**19:30**

PROGLAŠENJE POBEDNIKA + PROJEKCIJA POBEDNIČKOG FILMA  
**AWARDING CEREMONY + SCREENING GRAND PRIX FILM**  
PRESS

**21:00**

SVEČANA VEČERA „NEMAČKO VEČE“  
**GALA DINNER „GERMAN EVENING“**

**Dan posle / After Day**  
**NEDELJA 27/09 SUNDAY**

ISPRAĆAJ / **GOOD BYE!**



# 3 Srem • film fest

## **Festival su podržali:**

*Međunarodni komitet festivala turističkog filma  
Internacional Tourfilm festivals Committee  
Ministarstvo poljoprivrede i zaštite životne sredine  
Pokrajinski sekretarijat za kulturu i informisanje  
Pokrajinski sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova  
Pokrajinski sekretarijat za urbanizam, graditeljstvo i zaštitu životne sredine  
Pokrajinski zavod za zaštitu prirode  
Sremski upravni okrug  
Nacionalni park „Fruška gora“  
Specijalni rezervat prirode „Zasavica“  
Grad Sremska Mitrovica  
Grad Ilok  
Općina Nijemci  
Opština Ruma  
Opština Irig  
JKP „Komunalije“ Sremska Mitrovica*

## **Organizator:**

*Udruženje filmskih, TV i radio stvaralaca „Srem film“*

## **Suorganizatori:**

*Specijalna bolnica „Termal“ – Vrdnik, Turistička organizacija Srbije  
Muzej Srema – Sremska Mitrovica, Nemački kulturni centar „Goethe“ –  
Sremska Mitrovica, SRP „Zasavica“, Turistička organizacija opštine Irig,  
Udruga mladih općine Nijemci, Turistička organizacija grada Iloka  
Ruralni centar „Sova“ – Sremska Mitrovica,  
Udruga Cuccium (Kukcium) – Ilok, Pokret Gorana Vojvodine  
Nacionalni park „Fruška gora“, Turistička organizacija opštine Inđija  
Muzej vučedolske kulture – Vukovar*